

ХАФЕЗ
НЕ ДНИ БЕЗСМЪРТНИ, А ДВЕ
УСТНИ ДА ИМАШ...

Превод от персийски (фарси): Йордан Милев, 1969

chitanka.info

Не дни безсмъртни, а две устни да имаш, пак е по-добре.

О, боже, дай ми всичко свое, но с него да съм по-добре.

*Със нож ме пронизи, аз няма да проговоря нито звук,
че от приятел да загинеш, а не от враг — е по-добре.*

*Тя ми разказваше: „Очите ми до днес не са видели друг,
макар че перлите ми светят навред... Така е по-добре.“*

Сърце, царувай като просяк докрай пред нейната врата.

Не в рая тъжен на аскета, а да си, тук е по-добре:

*защото ябълката бяла на шията ѝ по блести
от райската... И ти да свършиш пред прага ѝ е по-добре.*

*Кълна се в нея: това цвете да имаш вместо този свят,
макар че сякаш ме погуби във любовта — е по-добре.*

*О, боже, нека моят лекар да дойде и да потвърди,
че в почва, напоена с мъка, то да цъфти, е по-добре.*

В кой ден, кажи най-после, ще бъде този болен здрав?

На старите съветът, момко, и от късмет е по-добър.

И нищо, че далеч извира пак животворната вода,

но нашия Шираз възшебен от Есфахан е по-добър.

*На скъп приятел като захар са думите му в мойта
гръд,
но на Хафез словата мъдри от захарта са по-добри.*

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.